

No. 52753*

**Turkey
and
Montenegro**

**Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Montenegro on cooperation in the fields of labour, social security and employment.
Ankara, 15 March 2012**

Entry into force: *22 December 2014 by notification, in accordance with article 8*

Authentic texts: *English, Montenegrin and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 24 June 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Turquie
et
Monténégro**

**Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement du Monténégro
sur la coopération dans les domaines du travail, de la sécurité sociale et de l'emploi.
Ankara, 15 mars 2012**

Entrée en vigueur : *22 décembre 2014 par notification, conformément à l'article 8*

Textes authentiques : *anglais, monténégrin et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 24 juin 2015*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO
ON COOPERATION
IN THE FIELDS OF LABOUR, SOCIAL SECURITY AND
EMPLOYMENT**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of Montenegro (hereinafter referred to as “the Parties”),

Wishing to make contribution to strengthening the relations between the two countries,

Acting upon the common desire to support all efforts to develop and strengthen the cooperation in the fields of working life, social security and employment,

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall cooperate in the fields of working life, social security and employment.

Article 2

The Parties shall exchange documents and information related to legislation and amendments to this legislation regarding the below-mentioned issues and shall exchange experts reciprocally with the aim of benefiting from each other's experiences:

- a) Working life, collective labour agreements, settlement of disputes, elimination of child labour, relations between public organizations and employees' and employers' associations,
- b) Work permits for foreigners,
- c) Occupational health and safety,

- d) Labour inspection,
- e) Employment, employment policies and monitoring the developments in the labour market, vocational rehabilitation of disabled persons, working methods of public and private employment agencies, placement of the unemployed, vocational training and vocational guidance,
- f) Cooperation with international organizations in the field of working life,
- g) Determination of the national professional standards and development of the national professional competencies,
- h) Social security systems.

Article 3

The Parties have decided to set up a Joint Working Commission to monitor the implementation of this Agreement and to materialize the cooperation related issues.

This Joint Working Commission consists of three representatives appointed by each sides.

The Joint Working Commission may convene alternately in either of the two countries every other year or earlier at the request of one of the Parties when necessary.

Article 4

The Ministry of Labour and Social Security of the Republic of Turkey and the Ministry of Labour and Social Welfare of Montenegro shall be authorized to implement the provisions of this Agreement.

Article 5

The Parties shall inform each other by the end of the current year about the number of delegation and the visit programme in order to facilitate the determination of the next year's activity programme concerning the expert exchange stated in Article 2 of this Agreement.

The coordination with a view to the implementation of cooperation regarding the exchange of documentation, information and experts between the Parties shall be made, on the part of the Republic of Turkey, by the Directorate General of External Relations and Services for Workers Abroad of the Ministry of Labour and Social Security and, on the part of Montenegro, the International Labour Department of the Ministry of Labour and Social Welfare.

Article 6

Disputes which may arise from the interpretation of this Agreement shall be resolved through consultation and negotiation between the Parties.

Amendments or supplements to this Agreement may be proposed by mutual agreement of the Parties through a separate protocol. The protocols which consist of amendments or supplements shall be deemed to be integral parts of the Agreement after being agreed reciprocally. These protocols shall enter into force in accordance with the procedure specified in Article 8.

Article 7

The accommodation, food and travel expenses of the delegations arising from the visits within the framework of expert exchange shall be born by the sending Party.

Article 8

The Parties shall notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last notification.

This Agreement is concluded for the period of one year and shall be renewed automatically for one more year provided that neither Party notifies the other of its intention to terminate this Agreement at least three (3) months before its expiry date.

The termination of this Agreement shall not affect the activities and projects already in progress or being executed.

This Agreement was signed and done at Ankara, on 15.3.2012 in duplicate, in the Turkish, Montenegrin and English languages, all texts being equally authentic.

In case of any dispute on the interpretation of provisions of this Agreement, the English version shall prevail.

**For the Government of the
Republic of Turkey**


Faruk ÇELİK

**Minister of Labour and
Social Security**

**For the Government of
Montenegro**


Dr. Suad NUMANOVIĆ

**Minister of Labour and
Social Welfare**